



INFCIRC/579
20 May 1999
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: RUSSIAN

الوكالة الدولية للطاقة الذرية نشرة اعلامية

رسالة وردت في ١٠ أيار/مايو ١٩٩٩
من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

مرفق طيه رسالة وردت من البعثة للاتحاد الروسي يجري تعميمها، حسبما طلب فيها، على الدول الأعضاء

للعلم.

توفيرا للنفقات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

الملحق

نص رسالة وردت في ١٠ أيار/مايو ١٩٩٩

من الممثل المقيم للاتحاد الروسي

لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

فيما يتعلق بالقرار الذي اعتمدته الدورة الثانية والأربعون لمؤتمر عام الوكالة، والمعنون "أمان المصادر الإشعاعية وأمن المواد المشعة" (القرار GC(42)/RES/12) وأيضاً بعد بحث هذه المسألة في دورة مجلس المحافظين التي انعقدت في آذار/مارس (الوثيقة GOV/1999/16)، نود استرعاء انتباهكم الى أن قصف يوغوسلافيا بالقنابل على نطاق واسع يزيد بدرجة كبيرة من خطر فقد الرقابة على المصادر الإشعاعية التي ينتشر استخدامها في صناعات النفط والصناعات الكيميائية والمؤسسات الطبية في هذا البلد، ومن خطر فقد هذه المصادر الإشعاعية. وكما تعلمون، فإن هذه المرافق هي على وجه التحديد التي تتعرض للهجوم التخريبي بالصواريخ والقنابل من جانب بلدان حلف شمال الأطلسي.

ونود أيضاً أن نسترعي انتباهكم الى النتائج والتوصيات التي وردت في تقرير الأمانة عن هذه المسألة والذي اعتمدته مجلس المحافظين في آذار/مارس، ولا سيما أن غياب السيطرة على المصادر الإشعاعية أو فقد السيطرة عليها قد يهددان بخطر التعرض بدرجة مهمة للإشعاعات مما يترتب عليه عواقب صحية واقتصادية وخيمة لا في البلد التي استخدمت فيه هذه المصادر الإشعاعية فقط وإنما أيضاً في البلدان الأخرى. هذا الى أن التقرير المذكور أعلاه استرعى الانتباه أيضاً الى الأخطار المرتبطة بالمصادر "اليتيمة" وضرورة ممارسة سيطرة صارمة على المصادر الإشعاعية.

وينبغي للوكالة، بوصفها المنظمة المعنية بتقوية الآليات اللازمة لكفالة الالتزام بمعايير الأمان الأساسية الدولية للحماية من الإشعاعات المؤينة وأمن المصادر الإشعاعية، أن تعرب عن قلقها البالغ وأن تسترعي اهتمام دولها الأعضاء بشكل خاص الى الخطر الحقيقي الذي يمثلته العدد الكبير من المصادر اليتيمة التي أصبحت موجودة في الأراضي اليوغوسلافية. وبطبيعة الحال فإن أسرع طريقة لحل هذه المشكلة تتمثل في الدعوة الى الوقف الفوري لقصف هذا البلد بالقنابل.

وفي المستقبل، سيتطلب إزالة آثار القنابل، جهوداً كبيرة من جانب السلطات اليوغوسلافية، الى جانب مساعدة المجتمع الدولي، بما في ذلك الوكالة، طبقاً لما هو منصوص عليه في التوصية ذات الشأن من التقرير المذكور أعلاه.

ونتيجة لهذا الوضع فإننا نناشد المدير العام للوكالة أن يأخذ في الحسبان الحاجة الخاصة لضمان أمن المصادر الإشعاعية في يوغوسلافيا في التقرير المطلوب للدورة الثالثة والأربعين لمؤتمر عام الوكالة ولدى اعداد خطة عمل الوكالة في هذا المجال.

وسوف نكون لكم من الشاكرين لو انكم عممتم هذه الرسالة في شكل رسالة تعميمية الى جميع الدول الأعضاء.

(توقيع) ف. لوشينين

الممثل المقيم للاتحاد الروسي

لدى المنظمات الدولية في فيينا